






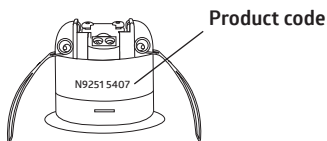
Code	1301608	2603344	93459	93459
	SV Säkerhetsinstruktioner	FI Turvallisuusohjeet	NO Sikkerhetsinstruks	EN Safety instructions
	Arbete och inkoppling på 230-voltsnätet får endast utföras av personal anställd vid auktoriserat elinstallationsföretag. Kontakta ett auktoriserat elinstallationsföretag vid fel eller driftstörning.	Asennus voidaan toteuttaa ainoastaan pätevän sähköasentajan toimesta noudattaen sähköalan ohjeistuksia/sääntöjä.	Arbeid på utstyr beregnet for nettspenning skal utføres av fagpersonell.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.
	Bryt alltid strömmen innan montering och installation! Enheten är inte lämpad för säker fränkoppling från nätspänningen.	Katkaise päävirta ennen asentamista! Kyseistä tuotetta ei saa käyttää muiden laitteiden eristämiseksi sähköverkosta.	Utstyret frakobles nettet før montering. Utstyret er ikke ment til å isolere annet utstyr fra nettet.	Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.
	DALI är inte SELV - se gällande installationsanvisningar för lågspänning. DALI anslutningsarna får ej anslutas till 230VAC!	DALI ei ole SELV – Asennusohjeet pienjännitteen mukaan. DALI-terminaaleja ei saa yhdistää 230VAC verkkosähköön!	DALI er ikke SELV – Installasjonen er å betrakte som et lavspenningsprodukt. DALI klemmene må ikke tilkobles 230V AC.	DALI is not SELV – the installation instructions for low voltage apply. The DALI screw clamps must not be connected to 230 VAC!
	Sätt på det medföljande locket efter att anslutningskablarna har satts i.	Aseta mukana toimitettu suoju paikalteen liitäntäkaapeleiden asentamisen jälkeen.	Sett på det medfølgende dekslet etter at du har satt inn tilkoblingskablene.	After inserting the connection cables, plug on the supplied cover.
	Läs kompletterande datablad och manualen innan driftsättning av denna enhet. Innehållet av de dokumenten är en del av handhavandet!	Lue tämä lisäohje sekä asennusohjeet ennen tunnistimen käyttöönottoa. Kyseisten dokumenttien tunteminen on osa vastuullista käyttöä.	Les dette tilleggssokumentet og brukermanualen før du setter produktet i drift. Dette dokumentet er en del av kunnskapsforståelsen rundt produktet.	Read this supplementary sheet and the operating instructions before putting the device into operation. Knowledge of these documents is part of the intended use!
	Funktion	Toiminto	Funksjon	Function
	Närvarodetektor med integrerad DALI-applikationsstyrenhet för energieffektiv belysningsstyrning. DALI-2 certifierad produkt. Integrerad DALI-strömstyrning. DALI-gränssnitt för styrning av digitala, dimbara EKG i broadcast-läge. Manuell omkoppling och dimming via konventionella tryckknappar möjlig. Dubbelriktad IR-kommunikation möjliggör snabb integrering i projekthanteringsfunktionen i B.E.G. One-appen.	Läsnölotunnistin integroidulla DALI-ohjauksella energiatehokkaaseen valaistuksen ohjaukseen. Tunnistin on DALI-2 sertifioitu. Integroitu DALI-teholähde. DALI-liitäntä digitaalisten, himmennettävien liitäntälaitteiden ohjaamiseen broadcast-komennoilla. Tunnistimeen voidaan liittää painike manuaalista ohjausta varten. Kaksisuuntainen IR-viestintä mahdollistaa nopean projektihallinnan B.E.G. One-sovelluksen avulla.	Tilstedeværelsesdetektor med integrert DALI-applikasjonskontroller for energieffektiv lysstyring. DALI-2-sertifisert produkt. Integrrert DALI-strømforsyning. DALI-grensesnitt for styring av digitale, dimbare EVG-er i broadcast-modus. Mulighet for manuell kobling og dimming via vanlige trykknapper. Tveis IR-kommunikasjon muliggjør rask integrering i prosjektstyringsfunksjonen i B.E.G. One-appen.	Occupancy detector with integrated DALI application controller for energy-efficient lighting control. DALI-2 certified product. Integrated DALI power supply. DALI interface for controlling digital, dimmable ECGs in broadcast mode. Manual switching or dimming via conventional push-buttons. Bidirectional IR communication enables fast integration into the project management function of the B.E.G. One app.
	Alla funktioner kan endast aktiveras med BLE/IR-adaptorn och en smartphone eller surfplatta (Android, iOS). Fabriksinställning 10 min uppföljningstid och 500 lux ljusstyrka.	Asetusten muutokset ja lisätoimintojen aktivointi mahdollista vain BLE/IR-adaptterilla ja älypuhelimella tai tabletin sovelluksella (Android, iOS). Tehdasasetukset ovat päiväläistustason viiveellä 10 min ja valaistustason ralle-arvolla 500 lx.	Alle funksjoner kan bare aktiveres med BLE/IR-adaptoren og en smarttelefon eller et nettbrett (Android, iOS). Fabriksinnstilling 10 min. oppfølgingstid og 500 lux innstilt lysstyrke.	Complete range of functions can only be activated using the BLE/IR Adapter and a compatible Smartphone or Tablet (Android, iOS). Factory setting 10 min follow-up time and 500 lux brightness set value.
	Utformad som en single-master-enhet, kan inte kopplas till näden. Utökning av detekteringsområdet möjligt med slav-enheter.	Suunniteltu ainoaksi master-laitteeksi järjestelmään, ei yhteensopiva muiden järjestelmien kanssa. Valvontalaitetta voidaan laajentaa slave-laitteilla.	Utformet som en single-master-enhet, kan ikke kobles til nettverket. Utvidelse av deteksjonsområdet er mulig med slaveenheter.	Single master version, not networkable. Detection area can be extended with slave devices.
	Antalet DALI-enheter kan fastställas snabbt och tillförlitligt med hjälp av B.E.G. Online DALI Line Planner. För en tillförlitlig beräkning rekommenderas att alltid använda 80% av den garanterade utgångsströmmen som bas. DALI-utgångseffekten kan ökas med tillbehör.	DALI-väylän riittävyys DALI-laitteille voidaan varmistaa nopeasti ja luotettavasti B.E.G. Online DALI Line Planner -laskurilla. Luotettavan laskennan kannalta on suositeltavaa käyttää perustana aina 80 % taatusta lähtövirrasta. DALI-lähtövirtaa voidaan kasvattaa lisävarusteilla.	Antall DALI-enheter kan beregnes raskt og pålitelig med B.E.G. Online DALI Line Planner. For å få en pålitelig beregning anbefales det å alltid ta utgangspunkt i 80 % av den garanterte utgangsstrømmen. DALI-utgangseffekten kan økes med tilbehør.	Number of DALI participants can be determined quickly and reliably via the B.E.G. Online DALI Line Planner. For a reliable calculation, it is recommended to always use 80% of the guaranteed output current as a basis. DALI output power can be increased with accessories.



Fig. 1



Product code

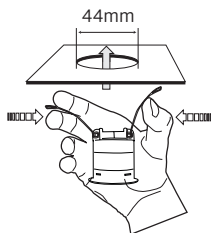


Fig. 2

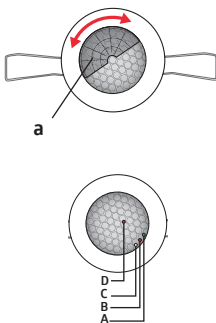
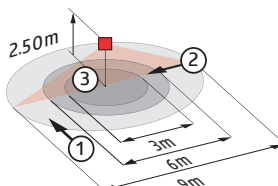


Fig. 3



	①	②	③
2.50m	Ø 9.00m	Ø 6.00m	Ø 3.00m
5.00m	Ø 18.00m	Ø 12.00m	-

Instruktioner för montering**Asennusohjeet****Monteringsinstruksjoner****Mounting hints**

► Fig. 1

För in sensorhuvudet och nätledningen i undertaket.

Aseta anturipää ja tehoyksikkö alakattoon.

Sett sensorhodet og hovedenheten inn i undertaket.

Sensor head and power supply are inserted into false ceiling.



Montera alltid huvudenheten på den plats där det finns minst externt ljus (dagsljus, separat accentljus, närliggande styrkretsar).

Asenna master-tunnistin aina paikkaan, missä on vähiten ulkoista valoa (päivänvalo, erillinen korostusvalo, viereiset ohjauspiirit).

Monter alltid hovedenheten på et sted med minst mulig fremmedlys (dagslys, separat aksentbelysning, nabostyringskretser).

Always mount the master device at the place with the least amount of ambient light (daylight, separate accent light, neighbouring control circuits).

► Fig. 2, a

Förhindra störningskällor
Om detekteringsområdet är för stort eller det finns yta som inte bör övervakas, kan detekteringsområdet begränsas med avskärningslameller.

Poista häiriölähteet
Jos tunnistimen valvonta-alue on liian laaja tai se valvoo alueita, joita ei tarvitse tarkkailla, aluetta voidaan pienentää tai rajoittaa mukana tulevilla rajauslevyillä.

Avgrens deteksjonsområdet
Om deteksjonsområdet til detektoren er for stort eller for store områder blir dekket som ikke burde detekteres, kan rekkevidden reduseres eller begrenses ved å bruke vedlagt avblending.

Exclude sources of interference
In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds.

Oppstart test**Kalibrointivaihe****Selvtest syklus****Self-test cycle**

Under de första 20 sekunderna efter DALI bussen är ansluten kommer detektorn göra en självtest. Under den här tiden reagerar inte detektorn för rörelse.

Tunnistin suorittaa 20 sekunnin kalibrointivaiheen DALI-väylään liittämissä jälkeen. Kalibrointivaiheen aikana tunnistin ei reagoi liikkeeseen.

Etter at detektoren er tilkoblet DALI bussen, vil den gå igjennom en 20 sek. selv test syklus. I denne perioden vil den ikke respondere på bevegelse.


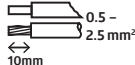
During the first 20 sec after connecting to the DALI bus power, the product will enter a self-test cycle. During this time the device does not respond to movement.

LED indikeringar funktion**Merkkiledien toiminta****LED funksjoner****LED function indicators**

Process		Indikering		Prosessi		Ilmoitus		Prosess		Indikasjon		Process		Indication	
Initialiseringsringtid	Rött blinkar i 60 sekunder	Kalibrointivaihe	Punainen vilkkuu 60s	Starttid	Rødt blinker i 60 sekunder	Initialisation time	Red flashes for 60s	Ladda fabriksinställning	Belysning tänd i 30 sekunder, sedan: Rött blinkar i 30 sekunder	Tehdasasetusten lataus	Valo palaa 30s ajan, sitten: Punainen vilkkuu 30s	Last inn fabrikkinnstilling	Lyset tennes i 30 sek. Deretter: Blinkende rødt i 30 sekunder	Load factory settings	Running light for 30s, then: Red flashes for 30s
Läs ut enhet (skicka IR)	Rött flimrar	Laitteen lukeminen (IR-lähetys)	Punainen vilkkuu	Les ut enhet (send IR)	Rødt flimrer	Read out device (send IR)	Red flickers	Rörelsedetektering	Rött blinkar vid varje registrerad rörelse	Liiketunnistus	Punainen vilkkuu jokaisen havaitun liikkeen yhteydessä	Bevegelsesdeteksjon	Rødt blinker ved hver registrerte bevegelse	Motion detection	Red flashes for each detected motion

► Fig. 2



93459	SV LED indikeringar funktion	FI Merkkiliedien toiminta	NO LED funksjoner	EN LED function indicators				
<p>► Fig. 2</p> 	Ljusvärdet har överskridits	Grönt blinkar 2x per 1 sek	Valoisuus yli valaistustason raja-arvon	Vihreä vilkkuu 2x 1s:n välein	Lysstyrke-innstilling overskredet	Grønt blinker 2 ganger per 1s	Brightness setpoint exceeded	Green flashes 2x per 1s
	Ljuskalibrering aktiv	Grönt blinkar var 10:e sekund	Valoisuuden kalibrointi aktiivinen	Vihreä vilkkuu 10s välein	Lyskalibrering aktiv	Grønn blinker hvert 10. sekund	Light calibration active	Green flashes every 10s
	Halvautomatik aktiv	Vitt ljus tänds permanent	Puoliautomaattila aktiivinen	Valkoinen p-laa jatkuvasti	Halvautomatisk aktiv	Hvitt lyser permanent	Semi-automatic mode active	White lights up permanently
	Korridor drift aktiv	Vitt blinkar var 3:e sekund	Käytävatoiminto aktiivinen	Valkoinen vilkkuu 3s välein	Korridor drift aktiv	Hvitt blinker hvert 3. sekund	Corridor mode active	White flashes every 3s
	Fel upptäckt (enhet eller buss)	Röd/grön/vit blinkar samtidigt	Virhe havaittu (laite tai väylä)	Punainen/vihreä/valkoinen vilkkuvat samanaikaisesti	Feil oppdaget (enhet eller buss)	Rødt/grønt/hvitt blinker samtidig	Error detected (device or bus)	Red/green/white flash simultaneously
Teknisk data		Tekniset tiedot		Tekniske data		Technical data		
230 V AC ±10% 50 Hz	Spänning	Jännite		Spänning		Voltage		
Ø 43 x 48 mm 165 x 24 x 24 mm	Mått Sensorhuvud Kraftenhet	Mitat Tunnistin Teholähde		Dimensjoner sensorhode Strømforsyning		Dimensions Sensor head Power unit		
ca. 2 W	Effektförbrukning	Tehonkulutus		Effekt		Power input		
max. 8	Slav-enheter	Slave-laitteiden määrä		Slaveenheter		Secondary devices		
360°	Detekteringsområde	Valvonta-alue		Deteksjons område		Area of coverage		
► Fig. 3 2.5 m 18°C	Detektering vid monteringshöjd Omgivningstemperatur	Valvonta-alue Asennuskorkeudella Ympäristön lämpötilassa		Detekteringsområde Monteringshøyde Omgivningstemperatur		Range of coverage at mounting height Ambient temperature		
① = Ø 9 m ② = Ø 6 m ③ = Ø 3 m	1 Gående tvärs 2 Gående mot 3 Sittande	1 Poikittainen liike 2 Kohtikävely 3 Istuva työ		1 På tvers 2 Rett mot 3 Sittende		1 across 2 towards 3 seated activities		
64 m ²	Övervakat område med tangentiell rörelse relaterad till 2,5 m monteringshöjd	Valvonta-alue tangentiaaliselle liikkeelle 2,5 metrin asennuskorkeudella		Overvåket område med tangentiell bevegelse i forhold til 2,5 m monteringshøyde		Monitored surface, when the detector is mounted at 2.5 m mounting height and for tangential approach		
2,5 m / 5 m / 2,5 m	Monteringshöjd min./max / rekommenderad	Asennuskorkeus min./maks./ suositeltu		Monteringshøyde min./maks./ anbefalt		Mounting height min. / max. / recommended		
	Terminal anslutningar: för enkelledad kabel	Terminalaali: yksisäikeiselle johtimelle.		Tilkoblingsklemmer: For enkjernet leder		Terminal clamps: for solid one-wire conductors		
IP20 / II	IP- klass/Skyddsklass	Koteloiluokka / suojausluokka		Beskyttelsesgrad		Degree of protection/Class		
-25°C – +50°C	Omgivningstemperatur	Ympäristön lämpötila		Omgivningstemperatur		Ambient temperature		
PC	Material i höljet	Kotelon materiaali		Materiale		Housing material		
50 cm	Kabellängd	Kaapelin pituus		Kabel lengde		Cable length		
Kanal 1 (Ljusstyrning)		Kanava 1 (valaistuksen ohjaus)		Kanal 1 (lysstyrning)		Channel 1 (lighting control)		
80 mA max. 125 mA	DALI-utgång garanterad maximalt Frånkopplingsmekanism	DALI-lähtö taattu maksimi Ylikuormitus suojaus		DALI-utgang garantert Maksimum Ut koblingsmekanisme		DALI output guaranteed maximum shutdown mechanism		
DT0, DT5, DT6, DT7 (Single Master)	Control gear som stöds Control devices som stöds	Tuetut laiteyypit Tuetut ohjauslaitteet		Kontrollutstyr som støttes Kontrollutstyr som støttes		Supported control gear Supported control devices		
1 min – 150 min	Eftergångstid	Viiveaika		Oppfølgingstid		Follow-up time		
10 – 30 % / 1 – 60 min / ∞ / OFF	Orienteringsljus	Opastusvalo		Orienteringslys		Orientation light		
10 – 2500 Lux	Börvärde för ljusstyrka	Valaistustason raja-arvo		Innstillingpunkt for lysstyrke		Brightness set value		
	Mätning av blandat ljus	Sekavalon mittaus		Måling av blandet lys		Mixed light measuring		
Fabriks inställning		Tehdasasetukset		Fabrikkinnstilling		Factory settings		
10 min	Eftergångstid	Viiveaika		Oppfølgingstid		Follow-up time		
500 Lux	Tillslagningsnivå	Valaistustason raja-arvo		Grenseverdi for tenning		Switch-on threshold		

93459

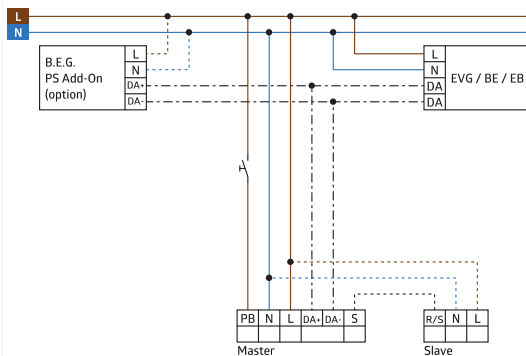
SV Kopplingschema**FI** Kytkentäkaavio**NO** Koblingskjema**EN** Schematic diagram




Kopplingschema.
Vid anslutning av detektorn, var uppmärksam på märkningen av terminalanslutningarna!

Kytkentäkaavio – kytkettäessä tunnistinta noudata laitteessa olevia liittimen merkintöjä!

Koblingskjema.
Vær nøye med tilkoblingen av detektoren.

Schematic diagram – when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device!



	Tillbehör	Lisätarvikkeet	Tilbehør	Accessory	
	93067	BLE/IR-Adapter	BLE/IR-adapteri	Adapter BLE/IR	
	92094	IR-PD-DALI	IR-PD-DALI	IR-PD-DALI	
	92652	IR-PD-DALI-LD	IR-PD-DALI-LD	IR-PD-DALI-LD	
	92122	IR-PD-DALI-E	IR-PD-DALI-E	IR-PD-DALI-E	
	92112	IR-PD-DALI-Mini	IR-PD-DALI-Mini	IR-PD-DALI-Mini	
	92692	Täckring PD11 Ø 100 mm, vit	Koristerengas PD11 Ø 100 mm, valkoinen	Dekkring PD11 Ø 100 mm, hvit	Cover ring PD11 Ø 100 mm, white
	92537	Täckring PD11 Ø 52 mm, svart	Koristerengas PD11 Ø 52 mm, musta	Dekkring PD11 Ø 52 mm, svart	Cover ring PD11 Ø 52 mm, black
	92833	Kit för infällnad i dosa / PD11, vit	Uputussarja kojerasia-asennukseen / PD11, valkoinen	UP-adaptersett / PD11, hvit	In-wall mounting set / PD11, white
	92994	Fyrkantig täckram PD11-tak, vit matt, liknande RAL 9010	Neliömäinen koristekehys PD11-FP, mattvalkoinen, vastaa RAL9010	Klemmekonstruksjonsramme vinklet PD11-DE, hvit matt, tilsvarende RAL 9010	Square design frame PD11-FC, white matt, similar to RAL 9010
	EU Declaration of conformity	EU:n vaatimustenmukaisuustodistus	EU erklæring	EU Declaration of conformity	
 	<p>Produkten överensstämmer med riktlinjerna</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. EMC-direktivet 2014/30/EU 2. Lågspänningsdirektivet (2014/35/EU) 3. Begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter (2011/65/EU) och (2015/863/EU) 	<p>Tämä tuote noudattaa seuraavia säädöksiä:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU) 	<p>Dette produktet tilfredsstiller følgende direktiver:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. EMC-direktiv 2014/30/EU 2. Lavspenningsdirektivet (2014/35/EU) 3. Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU) 	<p>This product respects the directives concerning</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU) 	
	Produktsida på internet	Tuotesivu internetissä	Produktside på internett	Product page on the internet	